



Dieses Dokument enthält die
Original-Betriebsanleitung
in beiden Sprachen Deutsch und Englisch

This document contains the
Original operating instructions
in both languages German and English



FN 6741/81

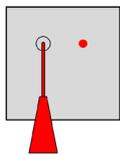
Zugtaster vandalismusgeschützt

Original-Betriebsanleitung

Erste Schritte

Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



FN 6741/81

Zugtaster, RB,
Alu-Ausführung

Gerät identifizieren

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Eindeutiges Merkmal: Typschild („x“ = beliebige Ziffer)

Position des Typschilds:

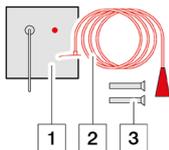


Auf der Rückseite der Frontplatte

Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit. Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:



- 1 Zugtaster
- 2 Zugschnur, rot
- 3 2 x Sicherheitsschraube

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift. Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

Betriebsanleitung nutzen

Erst lesen!



Lesen Sie diese Betriebsanleitung ganz durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sicher auf. Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller.

Signalwörter deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Risikovermeidung.

Signalwort

Bedeutung



Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

Informationen zum Gerät

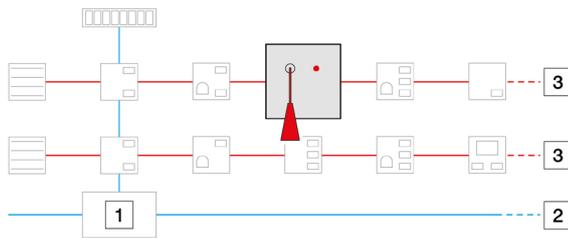
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird in vandalismusegefährdeten Bereichen eingesetzt. Verwendungszweck:

- Ruf auslösen
- Notruf auslösen

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen. Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

Anordnung im Rufsystem

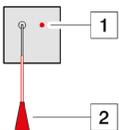


- 1 Zentraltechnik 2 Systembus 3 Raumbus

Merkmale und Eigenschaften

- Vandalismusegeschützte Alu-Ausführung
- UP-Ausführung zum Einbau in eine Schalterdose
- Leistungsmerkmale am zugehörigen Elektronik-Modul konfigurierbar

Bedienelemente und Anzeigen



- 1 Findelicht (LED schwach leuchtend)
Beruhigungslicht (LED hell leuchtend)
- 2 Zugschnur zur Rufauslösung

Technische Daten

Physikalische Daten

| | |
|--|--|
| Abmessungen (B x H x T) | 81 x 81 x 29 mm |
| Material Frontplatte | Aluminium 6082 |
| Länge Zugschnur | 200 cm (inkl. Griff) |
| Erforderliche Zugkraft an der Zugschnur zur Funktionsauslösung | ca. 400 g (Deckeneinbau) ca. 500 g (Wandeinbau) |

Elektrische Daten

| | |
|---------------------|-------------------------|
| Versorgungsspannung | 18...28 V DC |
| Eingangsstrom | min. 3,0 mA; max. 15 mA |
| Schutzart | IP 40 |

Umgebungsbedingungen

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Zulässige Umgebungstemperatur | +10...+40 °C |
| Zulässige Lagertemperatur | -10...+60 °C |
| Relative Luftfeuchte | 10...85 % |

Das Gerät ist für den Einsatz in Nasszellen geeignet, sofern es mindestens 20 cm über der höchsten möglichen Position des Brausekopfes angebracht wird (vgl. DIN VDE 0834 Abs. 6.2.17).

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

 Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe letzte Seite.

Normative Hinweise

- Planung und Prüfung der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ durchgeführt werden.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gewährleistet.

Anleitung für technisches Personal

Personalqualifikation sicherstellen

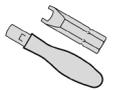
Stellen Sie sicher, dass alle Arbeiten von geeignetem Personal durchgeführt werden:

- Montieren und anschließen:
Elektrofachkraft oder angelernte Hilfskraft
- In Betrieb nehmen: „Fachkraft für Rufanlagen“

Erforderliches Zubehör beschaffen



Für die Anschlussklemmen:
Drehmoment-Schraubendreher
Klinge: max. 2,6 x 0,6 mm
Anzugsdrehmoment: max. 0,2 Nm



Für die Frontplatten-Montage:
Schraubendreher mit Bit für
2-Loch Sicherheitsschrauben (Größe 4)

Empfohlenes Zubehör beschaffen

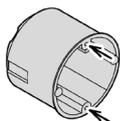


ET 013042 Ersatz für
Zugschnur mit Griff, rot

Montage-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Der Raumbus ist als IY(St)Y 2 x 2 x 0,6 ausgeführt.
- Alle anzuschließenden Leitungen sind spannungslos.
- Eine UP-Schalterdose ist installiert: Ø 60 mm; Tiefe min. 40 mm (eine tiefere Schalterdose kann den Einbau erleichtern)

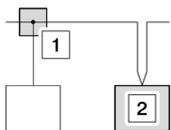


- Die Befestigungspunkte für die Frontplatte müssen oben und unten angeordnet sein (nicht links und rechts).

Montieren Sie das Gerät erst, wenn alle Montage-Voraussetzungen erfüllt sind.

Gerät anschließen und montieren

Grundsätzliches zum Anschluss an einen Bus



Für den Anschluss an einen Bus gibt es 2 Möglichkeiten:

- 1 In einer Bus-Abzweigdose
- 2 Im anzuschließenden Gerät durchgeschleift

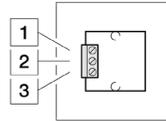
Grundsätzliches zum Umgang mit den Schraubklemmen

ACHTUNG

Die kleinen Schraubklemmen können bei Kraftanwendung beschädigt werden. Benutzen Sie einen Drehmoment-Schraubendreher mit max. 0,2 Nm.

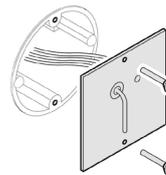
Gerät anschließen

Schließen Sie das Gerät wie folgt an den Raumbus an:

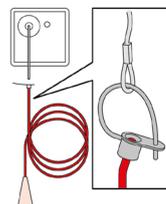


- 1 V_{PWR} (Versorgungsspannung)
- 2 GND (Masse)
- 3 $Data_{LB}$ (Raumbus-Daten)

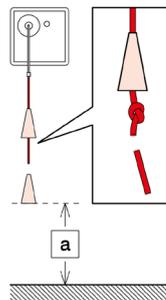
Gerät montieren



Montieren Sie das Gerät an die Schalterdose. Benutzen Sie dazu die Sicherheitsschrauben aus dem Lieferumfang.



Befestigen Sie die Zugschnur.



Um die Höhe des Zugtaster-Griffs vor-schriftsmäßig einzustellen, verknoten Sie die Zugschnur in der entsprechenden Höhe.

Abstand (a) vom Fußboden bis Unter-kante Griff:

min. 10 cm
max. 20 cm

Schneiden Sie die Zugschnur unterhalb des Knotens ab.

Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Gerät ist mit dem Rufsystem verbunden.
- Das Rufsystem ist aktiv.

Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind.

Gerät in Betrieb nehmen

Lassen Sie die Versorgungsspannung aufschalten. Danach ist das Gerät betriebsbereit. Merkmal: Die rote LED leuchtet schwach (Findelicht).

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er von der Rufzentrale aus das Gerät ins Rufsystem einbindet.

Gerät konfigurieren

Konfigurationen werden nicht am Gerät vorgenommen.

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät am zugehörigen Elektronik-Modul konfiguriert.

Gerät funktionstüchtig halten

Stellen Sie sicher, dass in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeiten von einer „Fachkraft für Rufanlagen“ ausgeführt werden

Quartalsweise Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Ruftasten und bewegliche Geräte zur Rufauslösung, die für die Benutzung durch Bewohner bzw. Patienten vorgesehen sind
- Signalleuchten und akustische Signalgeber

Jährliche Inspektion durchführen

Überprüfen Sie auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion:

- Alle übrigen Geräte zur Rufauslösung, Rufabstellung und Anwesenheitsmeldung
- Alle übrigen Anzeigeeinrichtungen
- Alle angeschlossenen Geräte zur Aufnahme, Weiterleitung und Anzeige von Rufen, z. B. Steckvorrichtungen zum Anschluss von rufauslösenden Geräten

Jährliche Wartung durchführen

Führen Sie folgende Wartungsarbeiten aus:

- Anlagenteile pflegen
- Bauelemente mit begrenzter Lebensdauer auswechseln (z. B. Batterien)

Instand setzen

Wenn unzulässige Abweichungen vom Sollzustand der Rufanlage festgestellt werden:

- Führen Sie die Instandsetzung binnen 24 Stunden durch.
- Protokollieren Sie die Instandsetzung im Betriebsbuch.

Wenn die Rufanlage zwecks Instandsetzung ganz oder teilweise abgeschaltet wird:

- Sorgen für anderweitige Kontrolle der betroffenen Räume, bis die Rufanlage bzw. der abgeschaltete Teil wieder eingeschaltet wird.

Gerät reparieren

ACHTUNG

Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben. Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktionen. Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.

Anleitung für Bedienpersonal

Zu den Funktionen des Geräts

Dieses Kapitel beschreibt die standardmäßigen Funktionen des Geräts. Diese Funktionen können in der Zentraltechnik geändert werden.

Wenn sich Ihr Gerät anders verhält als hier beschrieben, dann lassen Sie sich die geänderten Funktionen vom System-Administrator erklären.

Gerät nutzen



Ruf auslösen

Ziehen Sie die rote Zugschnur.
Der Ruf ist ausgelöst.
Das rote Beruhigungslicht leuchtet.



Notruf auslösen

Wenn am zugehörigen Elektronikmodul die Personalanwesenheit gesetzt ist:
Ziehen Sie die rote Zugschnur.
Der Notruf ist ausgelöst.
Das rote Beruhigungslicht blinkt.



Bewohner bzw. Patienten anlernen

Erklären Sie dem Bewohner bzw. Patienten alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Ruf senden

Anleitung für Hilfskräfte

Reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelbeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberfläche des Geräts mit einem handelsüblichen Flächen-Desinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

ACHTUNG

Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile. Bei Hitze einwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung. Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.

Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Beachten Sie die regionalen Entsorgungsvorschriften. Lassen Sie das Gerät fachgerecht recyceln. Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



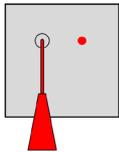
FN 6741/81 | Pull cord switch Vandal-proof

Original operating instructions

First steps

What do these operating instructions apply to?

These operating instructions apply to the following devices, which differ in terms of their range of functions or equipment features:



FN 6741/81 Pull cord switch, RB, aluminium design

Identifying the device

Make sure that these operating instructions belong to your device. These operating instructions do not apply to other devices, even if they look similar or appear to be of the same design.

Unique feature: Type plate ("x" = any number)

Position of the type plate:

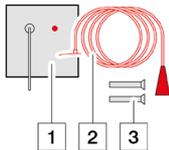


On the back of the front panel

Checking the scope of delivery

Check that the scope of delivery is complete and in perfect condition. In case of missing parts or damage: Do not connect the device and do not put it into operation! Make a complaint to the supplier.

The scope of delivery consists of:



- 1 Pull cord switch
- 2 Pull cord, red
- 3 2 x safety screw

Disposing of packaging



Dispose of the packaging in accordance with regional regulations. Do not dispose of the packaging in household waste!

Using the operating instructions

Read first!



Read these operating instructions in full. Keep the operating instructions in a safe place. If you have any questions, please contact the manufacturer.

Interpreting signal words

Pay attention to signal words that warn of dangers. Follow the instructions for risk avoidance.

| Signal word | Meaning |
|----------------------------|--|
| DANGER | Warns of imminent danger to life or danger of serious injury. |
| WARNING | Warns of possible imminent danger to life or danger of serious injury. |
| CAUTION | Warns of possible imminent danger of minor or slight injuries. |
| SAFETY INSTRUCTIONS | Warns of possible material damage. |
| NOTICE | Indicates additional information. |

Information about the device

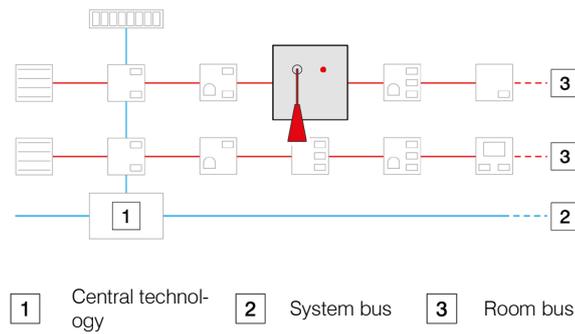
Intended use

The device is used in areas at risk of vandalism. Purpose:

- Triggering a call
- Triggering an emergency call

Any other use is contrary to the intended use and may lead to malfunctions and damage to this and connected devices. Disregarding these operating instructions also constitutes improper use.

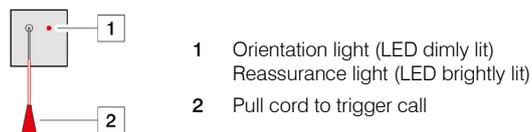
Arrangement in the call system



Features and properties

- Vandal-proof aluminium design
- Flush-mounted design for installation in a switch box
- Performance features configurable on the associated electronics module

Controls and displays



Technical data

Physical data

| | |
|---|---|
| Dimensions (W x H x D) | 81 x 81 x 29 mm |
| Front panel material | Aluminium 6082 |
| Length of pull cord | 200 cm (incl. handle) |
| Tensile force required on the pull cord to trigger the function | approx. 400 g (ceiling installation) approx. 500 g (wall installation) |

Electrical data

| | |
|------------------|-------------------------|
| Supply voltage | 18...28 V DC |
| Input current | min. 3.0 mA; max. 15 mA |
| Protection class | IP 40 |

Ambient conditions

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Permissible ambient temperature | +10...+40°C |
| Permissible storage temperature | -10...+60°C |
| Relative humidity | 10...85% |

The device is suitable for use in wet rooms, provided it is installed at least 20 cm above the highest possible position of the shower head (see DIN VDE 0834 Para. 6.2.17).

The device must not be used in potentially explosive atmospheres.

 The declaration of conformity can be requested from the manufacturer. See last page for contact details.

Normative information

- Planning and testing of the call system and certification of its functionality must be carried out by a "specialist planner for call systems".
- This device is not a medical device within the meaning of Directive 93/42/EEC.
- The electrical safety of the call system is guaranteed by system separation.

Instructions for technical staff

Ensuring staff qualification

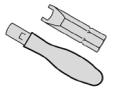
Ensure that all work is carried out by suitable staff:

- Installation and connection:
Qualified electrician or trained assistant
- Putting into operation: "Specialist for call systems"

Procuring the required accessories



For the connection terminals:
Torque screwdriver
Blade: max. 2.6 x 0.6 mm
Tightening torque: max. 0.2 Nm



For front panel mounting:
Screwdriver with bit for
2-hole safety screws (size 4)

Procuring recommended accessories

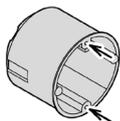


ET 013042 Replacement for
pull cord with handle, red

Checking installation requirements

Before installation, ensure that the following requirements are met:

- The room bus is designed as IY(St)Y 2 x 2 x 0.6.
- All cables to be connected are de-energised.
- A flush-mounted switch box is installed: Ø 60 mm; depth min. 40 mm (a deeper switch box can make installation easier)

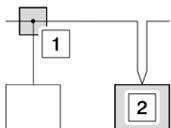


- The fixing points for the front panel must be located at the top and bottom (not on the left and right).

Do not install the device until all installation requirements have been met.

Connecting and installing the device

Basic information on connecting to a bus



There are 2 options for connecting to a bus:

- In a bus junction box
- Looped through in the device to be connected

Basic information on handling the screw terminals

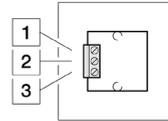


The small screw terminals can be damaged if force is applied.

Use a torque screwdriver with max. 0.2 Nm.

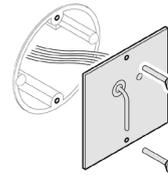
Connecting the device

Connect the device to the room bus as follows:

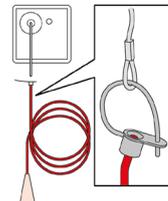


- V_{PWR} (supply voltage)
- GND (ground)
- Data_{LB} (room bus data)

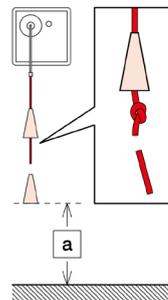
Installing the device



Mount the device on the switch box. Use the safety screws included in the scope of delivery.



Attach the pull cord.



To set the height of the pull cord switch handle correctly, knot the pull cord at the appropriate height.

Distance (a) from the floor to bottom edge of the handle:
min. 10 cm
max. 20 cm

Cut off the pull cord below the knot.

Checking commissioning requirements

Before commissioning, ensure that the following requirements are met:

- The device is connected to the call system.
- The call system is active.

Only put the device into operation if all commissioning requirements have been met.

Putting the device into operation

Switch on the supply voltage. The device is then ready for use. Feature: The red LED lights up dimly (orientation light).

Notify the system administrator so that they can connect the device to the call system from the call centre.

Configuring the device

Configurations are not made on the device.

Notify the system administrator so that they can configure the device on the corresponding electronic module.

Keeping the device functional

Ensure that the work described in this section is carried out by a "specialist for call systems"

Conducting a quarterly inspection

Check for perfect condition and function:

- Call buttons and movable call triggering devices intended for use by residents or patients
- Signal lights and acoustic signalling devices

Conducting an annual inspection

Check for perfect condition and function:

- All other devices for call triggering, call cancellation and attendance reporting
- All other display devices
- All connected devices for receiving, forwarding and displaying calls, e.g. plug-in devices for connecting call-triggering devices

Conducting annual maintenance

Carry out the following maintenance work:

- Maintain system components
- Replace components with a limited service life (e.g. batteries)

Repair

If unauthorised deviations from the set status of the call system are detected:

- Carry out the repair within 24 hours.
- Record the repair in the operating log.

If the call system is completely or partially switched off for maintenance:

- Ensure that the affected rooms are otherwise checked until the call system or the switched-off part is switched on again.

Repairing the device

SAFETY INSTRUCTIONS

The device fulfils safety-relevant tasks.
There is a risk of malfunction if the device is repaired incorrectly.
Only have repairs carried out by the manufacturer.

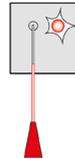
Instructions for operating staff

About the functions of the device

This chapter describes the standard functions of the device. These functions can be changed in the central technology.

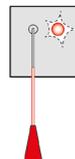
If your device behaves differently than described here, ask your system administrator to explain the changed functions.

Using the device



Triggering a call

Pull the red pull cord.
The call is triggered.
The red reassurance light lights up.



Triggering an emergency call

If staff attendance is set on the associated electronic module:
Pull the red pull cord.
The emergency call is triggered.
The red reassurance light flashes.

Teaching residents or patients

Explain all the functions that are important to the resident or patient:

- Sending a call

Instructions for auxiliary staff

Cleaning

Clean the surfaces with a damp, lint-free cloth. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Disinfecting

Disinfect the surface of the device with a commercially available surface disinfectant according to the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

The device contains heat-sensitive components.
There is a risk of destruction when exposed to heat.
Do not sterilise the device thermally.

Disposing of the device



At the end of the service life:
Observe the regional disposal regulations. Have the device recycled properly. Do not dispose of the device with household waste!